

No. of Printed Pages : 4

MTT-014

**M. A. (TRANSLATION STUDIES)
(MATS)**

Term-End Examination

December, 2024

**MTT-014 : TRANSLATION AND INDIAN
LANGUAGES**

Time : 2 Hours

Maximum Marks : 50

Note : Attempt *five* questions in all. Question No. 9 is compulsory. All questions carry equal marks. Answer question no. 1 to 8 in about **450** words each and write short notes of question no. 9 in about **250** words each.

1. Discuss classification of Indian languages family. 10
2. Explain the linguistic features of 'Khasi'. Give examples. 10

3. Discuss the development of Modern Indian Languages within the purview of 'theory of equivalence.' 10
4. Discuss at length on the 'Principle of Resistance' in translation. 10
5. Critically examine the role of translation in different areas of Indian multi-lingualism. 10
6. Elucidate the need of translation of Indian classical literature. 10
7. Highlight the importance of translation in developing National Identity. 10
8. Write an essay on 'Translation : As Discovery.' 10
9. Write short notes on any *two* of the following in about **250** words each : $2 \times 5 = 10$
 - (a) Features of Dravid language family
 - (b) Hindi translations of Persian texts
 - (c) Translation and administration
 - (d) Mass media and bilingualism

MTT-014**एम. ए. (अनुवाद अध्ययन)****(एम. ए. टी. एस.)****सत्रांत परीक्षा****दिसम्बर, 2024****एम.टी.टी.-014 : अनुवाद एवं भारतीय भाषाएँ****समय : 2 घण्टे****अधिकतम अंक : 50**

नोट : कुल पाँच प्रश्नों के उत्तर दीजिए। प्रश्न सं. 9 अनिवार्य है। सभी प्रश्नों के अंक समान हैं। प्रश्न संख्या 1 से 8 तक प्रत्येक प्रश्न का उत्तर लगभग 450 शब्दों में दीजिए तथा प्रश्न सं. 9 में प्रत्येक टिप्पणी लगभग 250 शब्दों में लिखिए।

1. भारतीय भाषाओं के पारिवारिक वर्गीकरण की चर्चा कीजिए। 10
2. 'खासी' की भाषिक विशेषताओं का सोदाहरण वर्णन कीजिए। 10
3. आधुनिक भारतीय भाषाओं के विकास पर 'समतुल्यता के सिद्धांत' की दृष्टि से विचार कीजिए। 10

4. 'प्रतिरोध का सिद्धांत' विषय पर अनुवाद के परिप्रेक्ष्य में विस्तृत विवेचन कीजिए। 10
5. भारतीय बहुभाषिकता के विभिन्न क्षेत्रों में अनुवाद की भूमिका की समीक्षा कीजिए। 10
6. भारतीय कालजयी साहित्य के अनुवाद की आवश्यकता पर प्रकाश डालिए। 10
7. राष्ट्रीय अस्मिता के निर्माण में अनुवाद के महत्व को रेखांकित कीजिए। 10
8. 'अनुवाद : एक खोज के रूप में' विषय पर एक निबंध लिखिए। 10
9. निम्नलिखित में से किन्हीं दो पर लगभग 250 शब्दों में (प्रत्येक) संक्षिप्त टिप्पणियाँ लिखिए : $2 \times 5 = 10$
 - (अ) द्रविड़ भाषा परिवार की विशेषताएँ
 - (ब) फारसी से हिंदी में अनुवाद
 - (स) अनुवाद और प्रशासन
 - (द) जनसंचार माध्यम और द्विभाषिकता

× × × × × × ×